



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/709  
26 August 1957  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Двенадцатая сессия

СЕКРЕТАРИАТ ВОЕННО-ШТАБНОГО КОМИТЕТА

(Доклад Генерального Секретаря)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В резолюции 1098(XI), принятой Генеральной Ассамблеей на 662-м пленарном заседании 27 февраля 1957 г., Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю "изучить вопрос об объединении секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций во всех его практических, юридических и других аспектах и представить Пятому комитету на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об этих аспектах и о мерах, которые будут необходимы для осуществления такого объединения".

II. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ВОЕННО-ШТАБНОГО КОМИТЕТА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ЕГО СЕКРЕТАРИАТУ

2. Секретариат Военно-штабного комитета был создан согласно проекту его правил процедуры, который, вместе с проектом его статута, был выработан Военно-штабным комитетом и представлен на утверждение Совета Безопасности 14 февраля 1946 года. На своем 23-м заседании, имевшем место в Лондоне 16 февраля 1946 г., Совет Безопасности поручил Комитету экспертов рассмотреть предложения Военно-штабного комитета и представить доклад Совету.<sup>1/</sup> Совет постановил также, что впредь до утверждения им статута и правил

<sup>1/</sup> Совет Безопасности, 1-й год, 1-я серия, № 1, 23-е заседание, стр. 369 (англ. текста).

процедуры Военно-штабного комитета последний имеет право в основном временно руководиться в своей работе внесенными им предложениями.<sup>2/</sup> Предложения Комитета экспертов так и не были приняты Советом Безопасности. Проекты статута и правил процедуры Военно-штабного комитета применялись с тех пор на основании временного разрешения.

3. Структура и порядок работы секретариата Военно-штабного комитета изложены в основном в правиле 8 правил процедуры Военно-штабного комитета. Важные постановления, содержащиеся в этом правиле, равно как и все другие правила, касающиеся этого вопроса, приводятся ниже.<sup>2/</sup>

4. Согласно пункту a правила 8, секретариат Военно-штабного комитета "состоит из пяти секретарей, по одному от каждой делегации. Каждый секретарь назначается своей делегацией". В этой части правила предусматривается также, что пять секретарей "имеют всех необходимых технических помощников, включая устных переводчиков...".

5. Согласно пункту e правила 8, низший персонал секретариата Военно-штабного комитета в принципе назначается поровну из граждан указанных пяти наций. "Военный персонал оплачивается соответствующими правительствами". "Весь гражданский состав секретариата оплачивается из бюджета Организации Объединенных Наций по тем же ставкам, как и соответствующие должности в Организации Объединенных Наций...".

---

<sup>1/</sup> Текст предложений Военно-штабного комитета приведен в документе S/421 от 17 июля 1947 года. Этот текст, пересмотренный Комитетом после переписки с Генеральным Секретарем (см. S/124 и Corr.1 и S/124/Add.1), рассматривался Комитетом экспертов. В документе приведены также предложения и доклад Комитета экспертов.

<sup>2/</sup> См. в связи с этим Справочник практики органов Организации Объединенных Наций (Repertory of Practice of United Nations Organs), том V, стр. 101 (англ. текста).

6. Согласно пункту d правила 8, "секретариат является органом Военно-штабного комитета и работает в соответствии с теми правилами, которые могут быть установлены Военно-штабным комитетом, перед которым он ответствен. Секретариат осуществляет связь по текущим делам между Военно-штабным комитетом и Секретариатом Организации Объединенных Наций". "Для обеспечения необходимой степени секретности, секретариат располагается в месте, которое может быть указано Военно-штабным комитетом, и работает под непосредственным контролем Комитета" (правило 8, пункт e (v)). Весь гражданский персонал секретариата "подчиняется полностью Военно-штабному комитету в вопросах функционирования" (правило 8, пункт e (iii)).

7. Все вопросы, относящиеся к условиям работы постоянного штатного состава, "должны быть согласованы пятью секретарями с канцелярией Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций" (правило 8, пункт e (iv)). "К гражданскому персоналу применяются те же общие правила, относящиеся к условиям службы (заработная плата, назначение, переезд, увольнение, продвижение по службе, отпуска), которые применяются к другому персоналу, находящемуся в распоряжении Секретариата Организации Объединенных Наций..." (правило 8, пункт e (iv)). Несмотря на общий характер последнего постановления, правила специально предусматривают, что "Генеральный Секретарь производит по рекомендации Военно-штабного комитета назначения, увольнения и продвижение по службе гражданского персонала секретариата Военно-штабного комитета и предоставляет отпуска" (правило 8e (vi)).

8. Согласно приложению А к указанным правилам, "будет иметься квартирмейстер... Этот квартирмейстер должен быть гражданином одной из пяти наций, представленных в Военно-штабном комитете; кандидатура его должна быть выдвинута пятью секретарями, и он назначается с согласия Военно-штабного комитета".

9. Согласно правилу 14, все сотрудники секретариата (Военно-штабного комитета) "должны постоянно соблюдать строжайшую секретность

/...

в отношении всех вопросов, находящихся в ведении Военно-штабного комитета. Все гражданские служащие секретариата дают необходимые письменные обязательства".

10. Согласно пункту e (i) правила 8, постоянный штатный состав секретариата "не должен в начальной стадии превышать сорока одного человека. Это число в дальнейшем, в зависимости от обстоятельств, может быть изменено (см. приложения А и В)". Как указано выше, в Приложении А предусматривается назначение квартирмейстера. В Приложении В предусматривается, что первоначальный штат постоянного штатного состава должен состоять из "одного заведующего делопроизводством, десяти устных и письменных переводчиков, десяти машинисток, шести стенографисток-машинисток, пяти стенографисток, пяти делопроизводителей и четырех операторов на мимеографе". В Приложении В далее говорится, что заведующий делопроизводством будет работать по указанию Главного секретаря. Согласно правилу 8, должность Главного секретаря занимает один из пяти секретарей, выполняющий эти функции в порядке очередности.

11. Согласно пункту e (vii) правила 8, Генеральный Секретарь удовлетворяет административные и финансовые требования Военно-штабного комитета таким же способом, как и требования других органов Организации Объединенных Наций.

12. Согласно пункту e (iv) правила 8, "Военно-штабной комитет должен своевременно определить, по соглашению с Генеральным Секретарем, численность гражданского персонала, его категории и ставки оплаты для того, чтобы дать Генеральному Секретарю возможность составить свой годовой бюджет для представления в Генеральную Ассамблею".

13. Функции секретариата Военно-штабного комитета изложены главным образом в пункте b правила 8. Секретариат ответствен перед Военно-штабным комитетом за хранение, размножение и рассылку всех документов; он обеспечивает их перевод, когда это необходимо, принимает меры к устройству заседаний и выпуску повесток дня,

/...

составляет и рассылает отчеты заседаний и составляет документы, относящиеся к принятым на заседаниях решениям.

### Ш. СООБРАЖЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ХАРАКТЕРА

14. Согласно проекту правил процедуры Военно-штабного комитета, гражданский персонал секретариата Военно-штабного комитета назначается Генеральным Секретарем из кандидатов, выдвигаемых Комитетом. Правило это, по-видимому, касается только назначения сотрудников категории специалистов. Хотя обычно, начиная с 1946 года, имена кандидатов на должности специалистов в секретариате Военно-штабного комитета представлялись Генеральному Секретарю от имени Военно-штабного комитета, фактически кандидатуры эти почти неизменно выставляются соответствующими делегациями.

15. Тогда как некоторые из гражданских сотрудников категории специалистов владеют, по-видимому, несколькими языками, как это требуется от сотрудников Департамента конференций, и прошли соответствующие испытания, другие, по-видимому, были приняты на службу на менее строгих условиях. Так, с 1952 года предоставление постоянного контракта в одном случае было обусловлено успешными результатами экзамена, а в другом случае этого условия поставлено не было, и вместо постоянного контракта был предоставлен срочный контракт.

16. Однако в случаях, касающихся служащих категории общих служб, была выработана практика, в силу которой прием на службу производится через Бюро кадров. По отношению к этим служащим применяются те же требования для приема, как и в Организации. Кроме того, для получения постоянных контрактов требуется выполнение установленных норм работы.

17. На 1957 год Генеральная Ассамблея утвердила штат гражданских сотрудников секретариата Военно-штабного комитета в составе одного сотрудника первого разряда и семи сотрудников второго разряда, равно как и семи служащих для выполнения канцелярско-

/...

секретарских обязанностей. Такое же предложение включено в бюджетную смету на 1958 год.

18. Рабочая нагрузка гражданского персонала секретариата Военно-штабного комитета ежегодно указывалась в тексте бюджетной сметы. За период с 1954 г. по 1956 г. включительно цифры эти следующие:

	<u>Заседания и внутренние рабочие группы</u>	<u>Число страниц документов и рабочих документов Военно-штабного комитета</u>	<u>Число страниц переведенных на 4 языка</u>
1956 г.	92	3 914	4 970 (включая 1 919 стр. для других департаментов)
1955 г.	88	3 704	4 919 (включая 1 929 стр. для других департаментов)
1954 г.	84	3 752	3 519 (включая 307 стр. для других департаментов)

19. В течение 1956 г. временно в распоряжение других департаментов было предоставлено три сотрудника категории специалистов и один служащий категории общих служб. За первое полугодие 1957 года в распоряжение других департаментов было предоставлено четыре сотрудника категории специалистов и один служащий категории общих служб.

20. В пункте 7 доклада назначенной Генеральным Секретарем Обследовательской группы (см. стр. 54-55 англ. текста доклада) намечается следующий личный состав:

"Принимая во внимание вышеизложенные замечания и исходя из потребностей настоящего момента, можно считать, что намеченный личный состав приблизительно в 12 должностей, включая языковой персонал и персонал для документации, окажется достаточным. Сюда войдут: языковая группа, состоящая из одного сотрудника первого разряда и шести сотрудников второго разряда;

/...

старший канцелярский служащий в классе 0-5, который исполнял бы также функции помощника по административной части; и группа для документации и канцелярской работы, состоящая из четырех должностей категории общих служб - одного служащего второго разряда и четырех служащих третьего разряда. Этот штат, конечно, легко сможет быть пополнен, если, в результате увеличения деятельности Комитета, в этом окажется потребность".

21. Однако можно с основанием предположить, что объединение, т.е. передача в Департамент конференций функций, связанных с устным и письменным переводом и с размножением документов, если принять за основу нынешнюю рабочую нагрузку Военно-штабного комитета, уменьшило бы общую сумму расходов по гражданскому персоналу секретариата с 117 000 долл., предусмотренных в нынешнем бюджете, приблизительно до 65 000 долларов. фактически это означало бы увеличение нынешних бюджетных расходов по новым штатным должностям в Бюро конференций для языковых служб приблизительно на 40 000 долл., тогда как около 25 000 долл. потребуется для секретарско-канцелярского персонала, который, как и прежде, останется в ведении Военно-штабного комитета. После объединения будет возможно включить всех гражданских сотрудников секретариата Военно-штабного комитета.

#### IV. ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ОТНОШЕНИИ ПРИНЯТОГО В СЕКРЕТАРИАТЕ ВОЕННО-ШТАБНОГО КОМИТЕТА ПОРЯДКА В СВЯЗИ С ВОПРОСОМ ОБЪЕДИНЕНИЯ

22. Вопрос об объединении секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций затрагивает ряд юридических проблем. Проблемы эти следующие:

- i) статус гражданского персонала секретариата Военно-штабного комитета;
- ii) связь между правилами процедуры Военно-штабного комитета и постановлениями Устава Организации Объединенных Наций, касающимися Секретариата;
- iii) связь между правилами процедуры Военно-штабного комитета

/...

- и Положением о персонале, утвержденным Генеральной Ассамблеей;
- iv) полномочия, предоставляемые Уставом различным органам в отношении управления Секретариатом;
  - v) полномочия Совета Безопасности.

Ниже все эти вопросы разбираются в отдельности.

i) Статус гражданских сотрудников секретариата Военно-штабного комитета

23. Хотя условия службы гражданского персонала подчинены особому режиму, указанному в предыдущих разделах настоящего меморандума, ясно, что этот персонал является частью Секретариата Организации Объединенных Наций.<sup>1/</sup> Гражданские сотрудники получают письма о своем назначении от Организации Объединенных Наций, и эти письма подписаны от имени Генерального Секретаря. Они получают постоянные контракты, как и другие сотрудники. Гражданские сотрудники оплачиваются по бюджету Организации Объединенных Наций. Необходимые для этого суммы ассигнуются Генеральной Ассамблеей как часть сумм, ассигнуемых на Секретариат Организации Объединенных Наций. Кроме того, гражданские сотрудники рассматриваются как сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций во многих других отношениях, включая пенсионный фонд, привилегии и иммунитеты, пропуска и многие другие преимущества, которыми пользуются сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций.

---

<sup>1/</sup> В Предварительной бюджетной смете, представленной Генеральной Ассамблее, было указано: "Гражданский секретариат Военно-штабного комитета является частью Секретариата Организации Объединенных Наций; тем не менее, ввиду характера работы Комитета, его гражданский секретариат подчинен непосредственно пяти секретарям военных делегаций" (A/79, стр. 50 англ. текста). См. также Справочник практики органов Организации Объединенных Наций, том V, стр. 103 (англ. текста).



24. Секретариат Военно-штабного комитета, за исключением его гражданского персонала, состоит из персонала делегаций или военного персонала, оплачиваемого соответствующими правительствами. Поэтому предполагается, что упомянутая резолюция Генеральной Ассамблеи относится только к гражданскому персоналу и что не возникает вопроса о включении в Секретариат Организации Объединенных Наций пяти секретарей или военного персонала. Поэтому термин "секретариат", применяемый в упомянутой резолюции, толкуется в вышеуказанном смысле.

ii) Связь между правилами процедуры Военно-штабного комитета и постановлениями Устава Организации Объединенных Наций, касающимися Секретариата

25. Согласно пункту 1 статьи 101 Устава,<sup>1/</sup> персонал Секретариата назначается Генеральным Секретарем согласно правилам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей. Согласно временным правилам процедуры Военно-штабного комитета, однако, требуется, чтобы гражданские служащие назначались Генеральным Секретарем из числа кандидатов, намечаемых Военно-штабным комитетом, и введенное Генеральной Ассамблеей Положение о персонале в связи с этим не соблюдается.

26. На практике, как было указано в разделе III настоящего меморандума, кандидаты выдвигались заинтересованной делегацией или делегациями. В связи с этой практикой уместно указать на статью 100 Устава. В ней сказано, что "при исполнении своих обязанностей Генеральный Секретарь и персонал Секретариата не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации".<sup>2/</sup>

<sup>1/</sup> См. Справочник практики органов Организации Объединенных Наций, том V, стр. 219, 233, 234 (англ. текста).

<sup>2/</sup> См. Справочник практики органов Организации Объединенных Наций, том V, стр. 206-208 (англ. текста).

27. В пункте 3 статьи 101 Устава говорится, что при приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Однако, согласно временным правилам процедуры Военно-штабного комитета, гражданские сотрудники секретариата Военно-штабного комитета выбираются из числа кандидатов, предложенных Военно-штабным комитетом. В пункте 3 статьи 101 Устава далее говорится, что должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Однако, согласно проекту правил, гражданский персонал в принципе предоставляется поровну пятью нациями, представленными в Комитете. Фактически, гражданский персонал состоял только из граждан пяти наций.

28. Временные правила предусматривают, что секретариат Военно-штабного комитета должен рассматриваться как орган Военно-штабного комитета и в своей работе должен руководствоваться правилами, составленными Военно-штабным комитетом, перед которым он ответствен. В пункте 2 статьи 101 Устава предусматривается, что надлежащий персонал, составляющий часть Секретариата, может быть выделяем для постоянной работы в других органах Организации Объединенных Наций. Постановление это было, однако, истолковано Подготовительной комиссией Организации Объединенных Наций следующим образом:

"30. Пункт 2 статьи 101 Устава толкуется в том смысле, что Генеральный Секретарь имеет полное право перемещать персонал внутри Секретариата по своему усмотрению; однако он всегда должен обеспечивать Экономический и Социальный Совет, Совет по Опеке и другие органы достаточным штатом постоянных и квалифицированных сотрудников, составляющих часть Секретариата".<sup>1/</sup>

---

<sup>1/</sup> См. Справочник практики органов Организации Объединенных Наций, том V, стр. 271 (англ. текста).

iii) Связь между правилами процедуры Военно-штабного комитета и Положением о персонале, утвержденном Генеральной Ассамблеей

29. Временные правила процедуры Военно-штабного комитета в ряде случаев не соответствуют Положению о персонале, утвержденному Генеральной Ассамблеей. Указанное Положение не делает никаких специальных исключений в пользу гражданского персонала Военно-штабного комитета. Ниже перечислены важнейшие случаи таких расхождений:

а) Правило 8 не следует статье 1.2 Положения о персонале, в которой говорится, что сотрудники подчинены Генеральному Секретарю и назначаются им на любую работу или должность в Организации Объединенных Наций, что они ответственны перед ним за выполнение своих служебных обязанностей и что все время сотрудников находится в его распоряжении. В связи с этим можно указать также на приведенные в разделе V пункты из доклада Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций.

б) Правило 8 не следует статье 4 Положения о персонале, в которой, со ссылкой на статью 101 Устава, указывается, что право назначать сотрудников принадлежит Генеральному Секретарю. Правда, согласно правилу 8 назначения и проч. производятся Генеральным Секретарем, но, как в правиле определенно сказано, Генеральный Секретарь не может в данном случае действовать по своему усмотрению, а связан теми кандидатами, которых Военно-штабный комитет может предложить. Далее, в статье 4 говорится, что каждый сотрудник получает письмо о назначении, в котором условия назначения обычно согласованы с требованиями Положения о персонале. Но, как уже было указано в настоящем разделе, Положение о персонале и правила Военно-штабного комитета, касающиеся секретариата Военно-штабного комитета, во многом отличаются друг от друга. Кроме того, в статье 4 Положения изложены некоторые соображения, которыми следует руководствоваться при назначении сотрудников, переводе их на другую должность

/...

или продвижении по службе, тогда как, согласно правилу 8, эти и аналогичные вопросы решаются в зависимости от выдвинутых Военно-штабным комитетом кандидатур.

с) Равным образом, содержащееся в правиле 8 постановление об отпусках, которое ставит предоставление отпуска в зависимость от усмотрения Военно-штабного комитета, по-видимому не согласуется со статьями 5.1 и 5.2 Положения о персонале и с правилами 105.1 и 105.2 Правил о персонале, согласно которым один только Генеральный Секретарь уполномочен разрешать отпуска.

д) В статье 9 Положения о персонале изложены некоторые вопросы, относящиеся к окончанию срока службы, включая особые основания и требования процедурного характера для увольнения. Статьи 8, 10 и 11 касаются вопросов, относящихся к дисциплинарным мерам, порядку обжалования и взаимоотношениям администрации и персонала. Однако, согласно правилу 8, освобождение от службы гражданских сотрудников секретариата Военно-штабного комитета производится по указанию Военно-штабного комитета. Неизвестно, как такого рода указание может отразиться на тех постановлениях Положения о персонале, которые касаются связанных с этим прав сотрудников, или на различного рода процедурах, установленных согласно с этими постановлениями.

е) Генеральный Секретарь может вводить правила о персонале, соответствующие содержащимся в Положении о персонале широким принципам политики, проводимой в отношении персонала, и настаивать на их выполнении. Правила Военно-штабного комитета, оставляя за Комитетом вышеуказанные особые полномочия в вопросе назначения и т.д. гражданских сотрудников, а также контроль над ними, не вполне считаются с этими принципами.

iv) Полномочия, предоставленные Уставом различным органам  
в отношении управления Секретариатом

30. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций, полномочия, относящиеся к управлению Секретариатом, предоставлены только Генеральному Секретарю и Генеральной Ассамблее. По пункту 1 статьи 101 персонал Секретариата назначается Генеральным Секретарем согласно правилам, установленным Генеральной Ассамблеей. Утвержденное Генеральной Ассамблеей Положение о персонале не делает никаких исключений для гражданского персонала Военно-штабного комитета. Кроме того, временные правила процедуры Военно-штабного комитета, применяемые на основании временного разрешения Совета Безопасности, данного им в 1946 году, не были особо рассмотрены Генеральной Ассамблеей в отношении ее полномочий на основании Устава.<sup>1/</sup>

31. Совет Безопасности в своем докладе уведомил Генеральную Ассамблею, что Военно-штабному комитету в основном было разрешено временно руководствоваться в своей работе представленными им предложениями.<sup>2/</sup> В бюджетной смете на 1948 финансовый год, представленной Генеральной Ассамблее на ее второй сессии, имеется следующая заметка:

"Секретариат Военно-штабного комитета обслуживает Комитет при выполнении последним его различных функций, установленных Советом Безопасности. Он организован в виде самостоятельного органа в рамках Секретариата, вследствие особого положения, занимаемого Комитетом".<sup>3/</sup>

---

<sup>1/</sup> См. в связи с этим заявление Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в документе A/2403, пункт 100.

<sup>2/</sup> Официальные отчеты второй части первой сессии, Дополнение № 1.

<sup>3/</sup> Вторая сессия Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 5 (A/318), стр. 44 (англ. текста). См. также пятую сессию Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 5 (A/1267), стр. 77 (англ. текста), и восьмую сессию Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 7 (A/2403), стр. 19 (англ. текста). / ...

Генеральная Ассамблея ежегодно утверждала необходимое на это ассигнование как часть ассигнования на Секретариат Организации Объединенных Наций, который несет расходы по содержанию гражданского персонала секретариата Военно-штабного комитета. Поэтому можно не без некоторого основания утверждать, что, хотя Генеральная Ассамблея в данном случае прямо и не воспользовалась полномочиями, предоставленными ей, согласно статье 101 Устава, она повенно одобрила существующее положение.

32. Такое признание Генеральной Ассамблеей существующего положения не может воспрепятствовать использованию ею полномочий, предоставленных ей по статье 101, и Генеральная Ассамблея, если она того пожелает, может в любое время постановить, чтобы к гражданскому персоналу секретариата Военно-штабного комитета применялось утвержденное ею Положение о персонале.

#### V) Полномочия Совета Безопасности

33. Генеральная Ассамблея, осуществляя свое право устанавливать положения о персонале, сделает это, конечно, в интересах Организации в целом и таким способом, чтобы это не вредило правильной и эффективной работе других органов. Поэтому, конечно, могут существовать некоторые относящиеся к Секретариату вопросы, по которым может оказаться необходимым запросить мнение некоторых органов или следовать их указаниям. Области эти касаются скорее методов работы, чем вопросов политики в отношении персонала, о которых говорится в главе XV или во введенном на основании этой главы Положении о персонале. Сюда могут относиться различного рода требования о соблюдении секретности или требование Совета Безопасности о том, чтобы персонал, обслуживающий Военно-штабной комитет, обладал специальным опытом, ввиду особого характера и функций указанного Комитета.

V. ЗАЯВЛЕНИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НАЗНАЧЕННОЙ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ОБСЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ГРУППЫ

34. Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций содержит ряд пунктов, касающихся управления Секретариатом с точки зрения всего Секретариата в целом. Доклад назначенной Генеральным Секретарем Обследовательской группы, составленный в сентябре 1954 г., содержит ряд пунктов, относящихся непосредственно к секретариату Военно-штабного комитета. Ниже приводятся выдержки из различных пунктов в обоих этих докладах.

Доклад Подготовительной комиссии Организации  
Объединенных Наций

"27. Все департаменты Секретариата могут быть привлечены в любое время к выполнению определенной работы для каждого из органов, за одним исключением. Вследствие того, что Совет Безопасности имеет исключительные полномочия по военным и принудительным мероприятиям, необходимо, чтобы специальные отделы Департамента по делам Совета Безопасности, занятые этими мероприятиями, обслуживали исключительно Совет Безопасности.<sup>1/</sup>

28. Основным соображением для организации Секретариата, как единого рабочего органа, несмотря на то, что он будет внутри организован так, чтобы с наибольшей эффективностью заниматься различными аспектами деятельности Организации Объединенных Наций, является то, что все обслуживаемые им органы несут ответственность за выполнение главной общей задачи по поддержанию мира и безопасности. Эта задача является объединяющим

---

<sup>1/</sup> См. в связи с этим правило 24 временных правил процедуры Совета Безопасности.

принципом всей Организации, ее органов и Секретариата. Этот принцип подтвержден положением, по которому специальные отделы Департамента по делам Совета Безопасности обслуживают Совет Безопасности при выполнении им его исключительных функций, связанных с военными и принудительными мероприятиями.

29. Другим соображением организации Секретариата, в соответствии с работой, выполняемой каждой его частью, а не по Департаментам, связанным исключительно с тем или иным органом, является то, что при этом устраняются дублирование, частичное совпадение, потеря времени и путаница в работе. Кроме того, создание департаментов, связанных исключительно с отдельными органами, могло бы нарушить общую солидарность и вызвать нежелательное соперничество между департаментами".<sup>1/</sup>

Доклад назначенной Генеральным Секретарем Обследо-  
вательской группы по вопросам, касающимся организации  
Секретариата<sup>2/</sup>

"1. Пересмотр потребностей секретариата Военно-штабного комитета в смысле обслуживания и персонала наталкивается с самого начала на ряд вопросов юридического и уставного характера, возникающих вследствие предоставления Комитету особого статуса согласно Уставу и, в особенности, в результате содержащихся в проектах статута и правил процедуры постановлений, касающихся взаимоотношений между Комитетом, Советом Безопасности и Генеральным Секретарем....

<sup>1/</sup> См. также Справочник практики органов Организации Объединенных Наций, том V, стр. 270 (англ. текста).

<sup>2/</sup> Доклад этот был разослан во время десятой сессии Генеральной Ассамблеи исключительно делегациям и членам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.



2. (Касается соответствующих постановлений в проекте правил процедуры Военно-штабного комитета).

3. Обследовательская группа позволяет себе указать на то, что, поскольку нынешние обстоятельства сильно отличаются от существовавших в 1946 году, когда Военно-штабной комитет был организован, необходимо тщательно пересмотреть существующие правила, поскольку они касаются административных взаимоотношений между Комитетом и Генеральным Секретарем.

4. Оставляя в стороне другие соображения и имея в виду эффективное использование персонала и существующих возможностей, нельзя не прийти к заключению, что нынешняя организация обслуживания чрезмерно расточительна и неэффективна...<sup>1/</sup>

5. (Обсуждение существовавшей в то время таблицы личного состава).

6. Не менее важным, чем вопрос численности необходимого штата сотрудников, является вопрос о том, действительно ли надо, чтобы Комитет имел в своем исключительном распоряжении отдельных сотрудников для языкового и иного обслуживания конференций. В связи с этим следует обратить внимание на прежние рекомендации Консультативного комитета о том, чтобы эти сотрудники были переведены в распоряжение Департамента конференций, который, как правило, ответствен за обслуживание органов Организации Объединенных Наций в области устного и письменного перевода и размножения документов. Становясь исключительно на точку зрения эффективности работы и экономии, надо признать, что идеальным было бы такое устройство, при котором эти сотрудники полностью вошли бы в соответствующие отделы Центральных учреждений, которые в таком случае приняли бы на себя те же обязательства

---

<sup>1/</sup> Написано в 1954 году.

в отношении Военно-штабного комитета, как и в отношении других органов, при условии выполнения таких особых мероприятий, какие будут признаны целесообразными в интересах Секретариата. Или же сотрудники упомянутых категорий могли бы быть помещены отдельно в таблице личного состава секретариата Военно-штабного комитета, но переданы в ведение Департамента конференций для нормальной работы, при условии, что Комитету всегда будет предоставлено преимущественное право на пользование их услугами. Нет сомнения в том, что даже в последнем случае будет обеспечено более полное и более эффективное использование этих сотрудников, в особенности сотрудников языковой группы".

#### VI. РАЗЛИЧНЫЕ СПОСОБЫ ДЕЙСТВИЯ, ВОЗМОЖНЫЕ ДЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

35. В соответствии с постановлениями статьи 101 Устава, согласно которой назначение персонала и определение условий службы входят в обязанности Генерального Секретаря в соответствии с правилами, устанавливаемыми Генеральной Ассамблеей, Генеральная Ассамблея имеет законное право постановить, что Положение о персонале должно полностью или частично применяться к гражданскому персоналу Военно-штабного комитета.

36. Если Генеральная Ассамблея пожелает пойти по пути объединения секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций в интересах установления администрации на здоровых и экономных началах, то, по-видимому, у нее будет выбор принять одно из двух возможных решений. (Сюда входят предложения, сделанные Обследовательской группой и изложенные выше в пункте 34.) Во-первых, Ассамблея может постановить, чтобы указанные сотрудники полностью вошли в состав Секретариата, с тем что Генеральный Секретарь возьмет на себя ответственность по обеспечению Военно-штабного комитета всеми видами обслуживания, необходимыми для его надлежащего функционирования. С другой стороны, если первое

/ ...

решение будет признано идущим слишком далеко в смысле объединения, Ассамблея может постановить, что гражданский персонал должен быть сохранен в качестве отдельной группы для обслуживания Военно-штабного комитета, с тем что Генеральному Секретарю будет предоставлено полное управление этой группой путем нормального применения к ней Положения о персонале; в круг обязанностей Генерального Секретаря будут входить прием на службу персонала и определение условий службы, а также откомандирование и использование персонала согласно требованиями службы.

37. Ни одно из этих альтернативных решений не может помешать Совету Безопасности или Военно-штабному комитету ввести правила, устанавливающие особые требования, при условии, что они будут совместимы с Уставом и Положением о персонале и будут касаться выполнения персоналом своих функций.

38. В случае, если Генеральная Ассамблея постановит изменить существующее положение, она может, в отношении процедуры, поручить Генеральному Секретарю сообщить свое решение Совету Безопасности, прося Совет представить свои замечания. Такого рода замечания и рекомендации самого Генерального Секретаря могут быть затем представлены на рассмотрение одной из следующих сессий Генеральной Ассамблеи для принятия окончательного решения. Или же Генеральная Ассамблея может счесть нужным поручить Генеральному Секретарю принять соответствующие меры, если со стороны Совета Безопасности не последует на то каких-либо возражений. В случае возражений со стороны Совета, вопрос может быть передан на решение Генеральной Ассамблеи.

-----